

Referat af Servicekonferencen 2006 14. - 15. april 2007 Brogården i Strib

**Lørdag den 14. april 2006:
Klokken 11.00**

Servicekonferenceformand **Gert** bød velkommen og oplæste AA's erklærede mål.

Gert bad deltagerne om at tænke på, hvorfor vi er samlet her, og om at forholde sig til det nu, vi er i. Håbede på en god stemning, at alle ville føle sig godt tilpas, og at alle ville tage ordet, idet det er summen af de meninger, der tilkendes gives, som skal danne de konklusioner, der skal bære vores ideer fremover.

Beslutninger, der træffes i enighed, er beslutninger, der holder i fremtiden.

Endelig opfordrede Gert til, at vi hjælper hinanden.

Som noget nyt er der på denne servicekonference reserveret et "stillerum", hvor der er mulighed for at sætte sig ind og i fred og ro slappe af eller blot være alene.

Der blev herefter foretaget en præsentationsrunde.

	Navn	Stemmeret	Status	Års- delegeret
Servicekonferenceformand	Gert			
Suppleant for formanden	Mads*			
Ordstyrer	Otto K			
Referent	Mary S			
Referent	Svend H*			
Gæster:				
Norge	Geir		Gæst	
Nuuk, Grønland	Paornannguaq		Gæst	
Nuuk, Grønland	Anders		Gæst	
Kandidat ESM	Mogens B A			
Regionsrepræsentanter:				
Region Nordjylland	Erik	1	Delegeret	4
Region Nordjylland	Per	1	Delegeret	4
Region Nordjylland	Anders H A	1	Delegeret	2
Region Nordjylland	Benny	1	Delegeret	2
Region Nordjylland	Gladys	1	Delegeret	2
Region Nordjylland	Ann	1	Delegeret	1
Region Nordjylland	Mimi	1	Delegeret	1
Region Nordjylland	Bent		Observatør	

	Navn	Stemmeret	Status	Års- delegeret
Region Midtjylland	Carsten L	1	Delegeret	4
Region Midtjylland	Susanne H	1	Delegeret	3
Region Midtjylland	Søren W	1	Delegeret	3
Region Midtjylland	Charlotte T	1	Delegeret	2
Region Midtjylland	Erik A	1	Delegeret	2
Region Midtjylland	Annie M	1	Delegeret	1
Region Midtjylland	Helle C	1	Delegeret	1
Region Midtjylland	Ole W	1	Delegeret	1
Region Syd	Lene N	1	Delegeret	4
Region Syd	Arne J	1	Delegeret	3
Region Syd	Anette M	1	Delegeret	2
Region Syd	Torben H	1	Delegeret	2
Region Syd	Kaj C	1	Delegeret	0
Region Syd	Henrik N	1	Delegeret	1
Region Syd	Poul N	1	Delegeret	1
Region Syd	Tom C	1	Delegeret	0
Region Syd	Poul L		Delegeret	0
Region Syd	Nic		Observatør	
Region Syd	Eva		Observatør	
Region IV	Thyra	1	Delegeret	4
Region IV	Lone	1	Delegeret	3
Region IV	Mike	1	Delegeret	3
Region IV	Sven	1	Delegeret	3
Region IV	Bente R	1	Delegeret	2
Region IV	Birger	1	Delegeret	2
Region IV	Jørn	1	Delegeret	2
Region IV	Peder	1	Delegeret	2
Region IV	Per	1	Delegeret	2
Region IV	Henrik N		Observatør	
Region IV	Jørgen		Observatør	
Region IV	Leif		Observatør	
Region IV	Maibritt		Observatør	
Region Storkøbenhavn	Mads*	1	Delegeret	4
Region Storkøbenhavn	Henrik A	1	Delegeret	3
Region Storkøbenhavn	Ole J	1	Delegeret	3
Region Storkøbenhavn	Christian	1	Delegeret	2
Region Storkøbenhavn	Eva	1	Delegeret	2
Region Storkøbenhavn	Frode	1	Delegeret	2
Region Storkøbenhavn	Hans Andreas	1	Delegeret	2
Region Storkøbenhavn	Jean	1	Delegeret	2
Region Storkøbenhavn	Thomas	1	Delegeret	2

	Navn	Stemmeret	Status	Års-delegeret
Region Storkøbenhavn	Laban	1	Delegeret	1
Region Storkøbenhavn	Lene	1	Delegeret	1
Region Storkøbenhavn	Trine	1	Delegeret	1
Region Storkøbenhavn	Jens Peter		Observatør	0
Region Nordsjælland	Joan	1	Delegeret	4
Region Nordsjælland	Jørgen A H	1	Delegeret	3
Region Nordsjælland	Claus	1	Delegeret	2
Region Nordsjælland	Tove	1	Delegeret	2
Region Nordsjælland	Simon	1	Delegeret	1
Region Nordsjælland	Per	1	Delegeret	0
Hovedservicerådet:				
Formand	Helle V	1		
Viceformand	Afbud			
Sekretær	Søren B A			
Kasserer	Willy			
Region Nordjylland	Svend A*	1		
Region Midtjylland	Erland	1		
Region Syd	Tenna	1		
Region IV	Bente F O	1		
Region Storkøbenhavn	Vini	1		
Region Nordsjælland	Hans Jørgen A	1		
Faste udvalg:				
Box 334	Knud	1		
E-mailvagtudvalget	Jan C	1		
Erfaringsgruppen	Margit G			
IT-udvalget	Henrik	1		
Litteraturudvalget	Birgit J	1		
Liv (Landsdækkende Informationsudvalg)	Leon	1		
Servicehåndbogsudvalget	Svend H*	1		
Telefonvagtudvalget	Henry	1		
Økonomiudvalget	Ebbe V J	1		
Andet:				
Nordisk Delegeret	Marianne			
Suppleant for Nordisk Delegeret	Afbud			
ESM 1. gangs	Vakant			
ESM 2. gangs	Ib*			
WSM 1. gangs	Vakant			
WSM 2. gangs	Svend A*			

	Navn	Stemmeret	Status	Års-delegeret
Kontorfunktioner:				
Kontorkoordinator	Irene			
AA-Data	Niels			
AA-Data	Peter			
Produktionen	Afbud			
Litteratursalg	Steen-Frederik			
Arkiv	Lars			
Stand	Knud M			

* = flere funktioner

0 = stedfortræder for delegeret

#

Ib gav et oplæg om De Tolv Koncepter for Verdensservice. Baggrunden for Trin, Traditioner og Koncepter blev gennemgået, og væsentlige punkter fra Koncepterne blev gennemgået, især de seks garantier i Tolvte Koncept.

#

Lørdag 14. april 2007 - Klokken 19.30

1. *Indledning*

Servicekonferenceformand **Gert** erklærede Servicekonferencen for åben.

1.1. *AA's erklærede mål*

Mads oplæste AA's erklærede mål.

1.2. *De Tolv Traditioner*

Maibritt oplæste De Tolv Traditioner.

2. *Hvorfor har vi brug for en Servicekonference? (Bernard B Smiths tale v/ Irene)*

Irene oplæste Bernard B Smiths tale.

3. *Gennemgang af dagsordenen (Servicekonferenceformanden)*

4. *Orientering (Servicekonferenceformanden)*

5. *Valg af ordstyrer*

Otto blev valgt

6. *Godkendelse af referenter for Servicekonferencen*

Mary og **Svend** blev godkendt

7. *Godkendelse af referat fra Servicekonferencen 2006*

Referatet godkendt uden bemærkninger

8. *Godkendelse af rapporter fra udvalg og internationale delegerede*

8.1. *Box-334 udvalget*

Knud henviste til den udsendte rapport.

8.1.1 *Litteratursalget*

Steen-Frederik oplyste, at

- der nu var udleveret 6.000 visitkort
- i udstillingen er opstillet de holdere, der kan købes til foldere. Dem er der solgt en del af
- Der udkommer lydbøger med AA-litteratur til efteråret

8.2. *E-mailvagtudvalget*

Jan C henviste til den udsendte rapport og takkede af som formand for udvalget efter rotationsprincippet

8.3. *Erfaringsgruppen*

Margit henviste til den udsendte rapport og oplyste, at i Erfaringsgruppen er det aftalt, at der skiftes formand hvert år

8.4. *Landsdækkende Informationsudvalg (LIv)*

Leon oplyste, at der havde været afholdt en inspirerende erfaringsweekend i marts måned. Der arbejdes med

- AA-data i en arbejdsgruppe vedrørende hjemmesiden
- en arbejdsgruppe med statistik
- en informationspakke er på trapperne
- radioudsendelser
- artikler med videre indsamles

Leon afsluttede med at rette en tak til grupper og deltagere.

Mads forespurgte om planer for filmprojekt og hvornår de principielle spørgsmål bliver forelagt Servicekonferencen.

Leon oplyste, at der er planer om indslag i OBS i fjernsynet. Det er gratis at få vist klip i OBS, men det koster noget at producere indslagene. Planerne præsenteres for Hovedservicerådet på næste møde og kommer derefter til Servicekonferencen.

Mads spurgte, om Llv tænker over Elvte Tradition: "Rådgiver I?"

Leon svarede, at Llv ikke rådgiver og overholder Elvte Tradition.

8.5. Litteraturudvalget

Birgit oplyste at

- AA Comes of Age er godt på vej
- udvalget er klar til at gennemgå oversættelsen af resten af 12 + 12 (Trinene er oversat - hvis nogen har dem liggende, vil udvalget gerne høre det)
- der er nu tre medlemmer af udvalget, og der er et fjerde medlem på vej

Birgit afgår som formand på grund af rotationsprincippet, men der er endnu ingen ny formand valgt

8.6. IT-udvalget

Henrik oplæste den indstilling, der er sendt til Hovedservicerådet om, hvad der kan lægges på hjemmesiden og udsendes officielt fra kontoret. Der er en enkelt tekst, som skal rettes til, ellers er indstillingen godkendt.

- IT-udvalget står nu som indkalder til redaktionsmøde om hjemmesiden. Et redaktionsudvalg har længe skullet etableres, men der er intet sket
- AA-data har skiftet til en anden udbyder for at kunne etablere databasen til udsendelse af elektronisk post til grupper og andre
- der er udvalgt og indkøbt fælles software til Box 334, og den proces er gået forholdsvis hurtigt

8.7. Servicehåndbogsudvalget

Svend H henviste til den udsendte rapport og oplyste, at der har været afholdt et enkelt møde, efter at rapporten var sendt. Takkede af som formand for udvalget i henhold til rotationsprincippet og takkede udvalget og samarbejdspartnerne for et arbejde i en konstruktiv og positiv ånd. Ny formand for udvalget er Tonni.

8.8. Telefonvagtudvalget

Henry rettede en tak til telefonvagterne og kontaktpersonerne og opfordrede alle til at melde sig som kontaktperson.

I Oslo havde der været afholdt et møde med repræsentanter for de nordiske Lande, og i den forbindelse havde det vist sig, at vi i Danmark har en godt udbygget telefonvagt.

Ole J fremførte, at da der i England kom udsendelser i OBS, blev antallet af henvendelser fordoblet. Han spurgte, om Telefonvagten er gearet til det.

Henry svarede, at hvis der kun er tale om en fordobling, er der ingen problemer i at klare det.

Laban spurgte om, hvordan den enkelte kan vide, om han stadig er på listen over kontaktpersoner.

Henry oplyste, at cirka én gang årligt gennemgås listerne for tekniske oplysninger ved at hver enkelt kontaktes.

8.9. Økonomiudvalget

Udsat til behandling sammen med regnskab og budget

8.10. Det midlertidige udvalg til varetagelse af sponsering af AA Grønland.

Mogens oplyste, at der fortsat arbejdes i litteratur- og strukturgruppen.

- AA i Nuuk fejrer 20 års fødselsdag og vil gerne se en repræsentant fra Danmark. Ebbe (WSM delegeret) rejser derop
- der skal være et møde, hvor det skal drøftes, hvad der fra Grønlands side nærmere ønskes sponsering af

8.11. Nordisk delegeret

Marianne havde intet at tilføje til rapporten

8.12. ESM delegeret

Ib fortalte, at der blev talt om mange ting i korridorerne i pauserne.

Mads efterspurgte konkrete ting

Ebbe oplyste, at for eksempel tilskud fra Litteraturfonden, var der blevet gjort opmærksom på der og at der var talt om at oversættelser til grønlandsk skal ske direkte fra originalsproget.

8.13. *WSM delegeret*

Svend A oplyste, at den endelige rapport fra mødet er kommet.

Landerapport til det næste møde forelægges Hovedservicerådet den 2. juni 2007. Rapporten kan rekvireres fra Hovedservicekontoret.

Rettede en tak til Ebbe for samarbejdet og opfordrede interesserede til at stille op. Det eneste krav til sproglig kunnen er et rimelig godt kendskab til engelsk.

9. *Regnskab for 2006 (Kassereren)*

Ebbe fortalte fra Økonomiudvalget, at

- der har været afholdt 3 møder i 2006
- regnskabsaflæggelsen sker efter en ny model, hvor de to regnskaber vises i samlede tal af hensyn til overblikket
- der er indkøbt og taget et nyt regnskabssystem i brug (Summa summarum), som skulle give et hurtigere og bedre overblik
- der er kommet en positiv tilbagemelding fra Skat vedrørende skattepligten, hvoraf det fremgår, at AA fortsat ikke er skattepligtig
- der er behov for mere assistance af bogholderikyndige på kontoret
- selv om budgettet viser et underskud, er der fortsat godt styr på, at der er tilstrækkelige reserver til rådighed

Willy fremlagde regnskabet ved hjælp af fremvisning på storskærm. Skriftligt regnskab og budget var udleveret sammen med en skriftlig redegørelse.

Efter en række opklarende spørgsmål og svar blev

Regnskab 2006 godkendt

10. *Budget for 2007 (Kassereren)*

Willy fremlagde budgettet for 2007. Også her var der nogle opklarende spørgsmål, der blev besvaret.

Budget 2007 blev godkendt.

11. *Beretninger fra Hovedservicerådet - ved formanden*

Referat Servicekonference 2007

Helle indledte med at sige, at det havde været dejligt at opleve drøftelserne i de forskellige workshops.

Om arbejdet i Hovedservicerådet blev nævnt

- drøftelse af, hvad der kan bringes på hjemmesiden og i Box 334
- at der nedsættes et lydbogsudvalg (Helle opfordrede til at købe lydbøgerne i stedet for at kopiere CD-erne)
- drøftet, hvor AA-service skal bevæge sig hen. I Sverige og Norge har der været udarbejdet handlingsplaner i nogle år. I Danmark står vi over for nogle udfordringer:
 - AA vokser langsommere
 - nogle grupper vokser rigtig meget, mens andre stagnerer
 - hvordan sikrer vi at, nye rekrutteres til servicearbejdet.
"Vi har et ansvar for at opmuntre nye til at gå ind i servicearbejdet"
 - hvordan prioriterer vi udgifterne.

Helle afsluttede med at sige, at det er dejligt og spændende at være formand for Hovedservicerådet.

12. Afslutning lørdag (Servicekonferenceformanden)

Gert afsluttede med at gøre opmærksom på, at værelserne skal være ryddet klokken 09, og at der var lysmøde klokken 23.15.

Regionerne samledes og drøftede komiteernes arbejde.

Søndag 15. april 2007 – Klokken 9:15

13. Præsentation af arbejdskomiteernes indstillinger, afstemning med godkendelse / forkastelse.

Komiteernes indstillinger og resultater fra workshops blev fremlagt, og der blev stemt om de forslag, der var til behandling.

Følgende fremlagde fra komiteerne:

Komite 1	Mads
Komite 2	Per
Komite 3	Henrik A
Komite 4	Vini

I referatet er skemaer vist med forslag, bemærkninger og afstemningsresultat. Efterfølgende er resultatet af workshops optrykt.

Forslag til behandling på Servicekonferencen 2007

① Forslag til behandling i arbejdskomite nummer: 1	② Forslag nummer: 1
③ Indsendt af: Region Storkøbenhavn	
④ Forslag: AA's Erklærede Formål revideres, således at den herefter lyder: "Anonyme Alkoholikere er et fællesskab af mænd og kvinder, der deler erfaring, styrke og håb for at kunne løse deres fælles problem og derigennem hjælpe andre til at komme sig af alkoholisme. Det eneste, der kræves for at blive medlem, er et ønske om at holde op med at drikke. Der betales intet kontingent. AA klarer sig selv økonomisk gennem egne frivillige bidrag. AA er ikke tilknyttet nogen sekt, trosretning, politisk sammenslutning eller institution. AA tager ikke stilling til stridsspørgsmål og vil hverken støtte eller bekæmpe nogen sag. <i>Vort primære formål er at holde os ædru og hjælpe andre alkoholikere til at opnå ædruelighed.</i> "	
⑤ Indsenderens begrundelse for forslaget: I den foreslåede revision er lagt vægt på at opnå så stor betydningsmæssig lighed med den amerikanske version som muligt. Her er de relevante bemærkninger: <ul style="list-style-type: none">• I den foreslåede revision taler vi om 'alkoholisme' – ikke om 'misbrug af alkohol'. I AA har vi ingen holdning til hvad der er brug hhv. misbrug af alkohol. Vi forholder os udelukkende til (sygdommen) <i>alkoholisme</i>, som vi forstår den.• I den foreslåede revision taler vi om at 'komme sig' ikke om at blive 'helbredt'. Ifølge fællesskabets grundlæggende tekst kommer vi os af sygdommen (we recover) – vi bliver ikke helbredt (we are not cured).• Ordet "uvedkommende" indgår ikke i den originale erklæring og foreslås slettet, da det blot rejser spørgsmål om hvad AA anser som vedkommende hhv. uvedkommende. Den originale formulering understreger netop, at vi ikke foretager sådanne vurderinger. Vi hverken støtter eller bekæmper <i>nogen som helst sag</i>.• I den foreslåede revision slutter formålserklæringen, i tråd med 5. tradition, med at udpege "vort primære formål" (ganske som den originale version slutter med at udpege 'our primary purpose').• I den foreslåede revision præciseres det, at vort primære formål er at hjælpe <i>alkoholikere</i>, dvs. de, der lider af alkoholisme, med at opnå ædrulighed. Dette svarer overens med originalteksten samt 3. tradition (lange form). Til sammenligning bringes hér formålserklæringen i den nuværende ordlyd samt den originale amerikanske. "Anonyme Alkoholikere er et fællesskab af mænd og kvinder, der deler erfaring, styrke og håb for at kunne løse deres fælles problem og derigennem hjælpe andre til at genvinde helbredet efter misbrug af alkohol. Det eneste, der kræves for at blive medlem, er et ønske om at holde op med at drikke. Der betales intet kontingent. AA klarer sig selv økonomisk gennem egne frivillige bidrag. AA er ikke tilknyttet nogen sekt, trosretning, politisk sammenslutning eller institution. AA tager ikke stilling til stridsspørgsmål og vil hverken støtte eller bekæmpe nogen uvedkommende sag. <i>Vort eneste mål er at holde os ædru og hjælpe andre til at opnå ædruelighed.</i> "	

Forslag til behandling på Servicekonferencen 2007

”Alcoholics Anonymous is a fellowship of men and women who share their experience, strength and hope with each other that they may solve their common problem and help others to recover from alcoholism. The only requirement for membership is a desire to stop drinking. There are no dues or fees for AA membership; we are self-supporting through our own contributions. AA is not allied with any sect, denomination, politics, organization or institution; does not wish to engage in any controversy, neither endorses nor opposes any causes. Our primary purpose is to stay sober and help other alcoholics to achieve sobriety.”

⑥ Arbejdskomiteens indstilling:

Godkendelse. Dog sendes forslaget til litteraturudvalget til evt. korrektion af sproglige og grammatiske fejl.

⑦ Arbejdskomiteens begrundelse:

Komiteen bakker op om forslagsstillerens begrundelse. Forslaget sendes til litteraturudvalget for at sikre indarbejdelse i eksisterende litteratur, når dette genoptrykkes og for at sikre mod sproglige og grammatiske fejl.

Resultat af afstemning i plenum:

For komiteens indstilling: **62** Imod: **4** Blanke stemmer: **0**

Forslaget er vedtaget

Forslag til behandling på Servicekonferencen 2007

① Forslag til behandling i arbejdskomite nummer: 1	② Forslag nummer: 2
③ Indsendt af: Region Storkøbenhavn	
④ Forslag: Hvis Servicekonferencen accepterer revideringen af AA's erklærede formål, foreslås det, at den reviderede formålserklæring fremsendes til alle grupper	
⑤ Indsenderens begrundelse for forslaget: Ved at sende den reviderede formålserklæring til den enkelte gruppe kan hver gruppe selv tage stilling til, hvilken form de vil bruge.	
⑥ Arbejdskomiteens indstilling: <i>Godkendelse.</i>	
⑦ Arbejdskomiteens begrundelse: <i>Det er vigtigt, at alle grupperne modtager den reviderede formålserklæring.</i>	
Resultat af afstemning i plenum: For komiteens indstilling: 66 Imod: 0 Blanke stemmer: 0	
Forslaget er vedtaget	

Forslag til behandling på Servicekonferencen 2007

① Forslag til behandling i arbejdskomite nummer: 1	② Forslag nummer: 3
③ Indsendt af: Region Storkøbenhavn	
④ Forslag: Det foreslås, at der laves en revision af 3. udgave af bogen "Anonyme Alkoholikere". Revisionen skal <i>ene og alene</i> omhandle siderne 1-176 (fra "forord til 1. udgave" til og med "Dr. bobs mareridt") samt tillæg I-VI. Revisionen skal ene og alene finde og udbedre de <i>deciderede</i> fejl og udeladelser der pt. er i den danske oversættelse sammenlignet med den amerikanske original.	
⑤ Indsenderens begrundelse for forslaget: Der er en række beklagelige fejl og udeladelser i den nuværende oversættelse, der har det tilfælles, at de fordrejer, forvirrer, ændrer eller 'reducerer' betydningen af teksten. At identificere og rette disse fejl bør være en overkommelig opgave, som vil øge klarheden af fællesskabets grundlæggende tekst. Nedenfor gives nogle få kommenterede <u>eksempler</u> , for at indikere opgavens karakter. <ul style="list-style-type: none">• (side 9) "Vi, i Anonyme Alkoholikere, er mere end 100 mænd og kvinder, som er blevet <u>helbredt</u> fra en tilsyneladende håbløs psykisk og fysisk tilstand.". Længere fremme i bogen skelnes skarpt mellem 'helbredelse' og det, at 'komme sig'. Vi kommer os (we recover) - vi bliver ikke helbredt (we are not cured). Det ovenfor understregede, der er en oversættelse af '... who have recovered...' fremstår derfor helt selvmodsigende. Der burde have stået, '... som er kommet sig...' da det er denne frase 'recover' oversættes med igen og igen.• (side 47) "Der findes en løsning! Næsten ingen af os brød sig om selvransagelsen; <u>dette niveau for vor stolthed</u>, denne erkendelse af vore fejl, som processen krævede for det heldige resultat.". Understregningen fremstår meningsforstyrrende. Det er en oversættelse af 'this levelling of our pride', hvilket betyder 'denne udslættelse (eller udjævning?) af vores stolthed'...• (side 57) "Men parallelt med vor sunde dømmekraft, og <u>det evigt nysgerrige, mentale fænomen</u>, løb altid uvægerligt nogle vanvittige, ligegyldige undskyldninger for at tage den første drink.". Hvad er det for et nysgerrigt fænomen? Curious kan også oversættes med sært el. mærkeligt! Hvad der burde stå var "Men der var altid dette sære mentale fænomen, at parallelt med vor sunde dømmekraft, løb uvægerligt nogle vanvittige, ligegyldige undskyldninger for at tage den første drink ". Sidstnævnte er unægteligt mere meningsfyldt.• (side 76) "8: Vi lavede en liste over alle de mennesker, vi havde gjort fortræd, og vi <u>var</u> villige til at gøre det godt igen. 9: Vi gik direkte til disse mennesker, såfremt vi ikke derved ville såre dem eller andre". I ottende trin er det engelske 'became' oversat med 'var'. Processen med, om nødvendigt, at blive villig, som er indeholdt i trin 8/9 ("Hvis vi mangler viljen til at gøre det, fortsætter vi med at spørge, til den indfinder sig" side 91) og som altså fremgår af ordet 'became', er således unødigt cammouflet i den nuværende oversættelsen af 8. trin. I niende trin er det engeske ord "amends" - det at vi gør skaden god igen - helt udeladt, hvilket må siges at være selve sjælen i dette trin.• (side 81). I fjerdetrins-skemaet står under "Min arbejdsgiver; Urimelig – uretfærdig –	

Forslag til behandling på Servicekonferencen 2007

overbærende". Det sidste, set i sammenhængen lettere forvirrende, er en oversættelse af det engelske 'overbearing' der betyder sådan noget som (for) krævende.

- (side 82) "Andres fejltagelser - selvskabte eller realistiske - havde virkeligheden magt til at dræbe.". det indskudte led er en oversættelse af det engelske 'fancied or real'. Betydningen (at andres fejl – unanset om de rent faktisk finder sted eller blot er et produkt af vores fantasi – slår os ihjel) er svært sløret i den nuværende oversættelse.
- (side 109) "Hjælpen til andre er fundamentet i din egen helbredelse. En barmhjertighedsgerning fra tid til anden er ikke nok. Du må være »Den barmhjertige Samaritan« hver gang, det er påkrævet". Understregningen er en oversættelse af 'each day if necessary', og er et eksempel på, at originaltekstens 'hver eneste dag' attitude, ubegrundet er blevet udvandet i den danske oversættelse.
- (side 133) "Vi taler ikke ret meget om hinanden, men vi omfatter uvægerlig den slags tale med en kærlig og tolerant ånd.". Sætningskonstruktionen fremstår nærmest ukorrekt i sin nuværende form. Ordet 'ikke' er med ved en fejl? I den amerikanske udgave står slet og ret at vi taler meget om hinanden.
- (side 138) "Intet er til større hjælp for en mand, der er udsat for en åndelig tangering, og gør bedre praktisk brug af det end en hustru, der har antaget et fornuftigt åndeligt program.". Hvad gør han bedre brug af? Sin tangering? En mindre meningsforstyrrende oversættelse kunne lyde: "Intet er til større hjælp for den mand, der er på vej ud af en åndelig tangent, end en hustru, der har antaget et fornuftigt åndeligt program og gør bedre praktisk brug deraf."
- (side 149) Hér mangler et helt afsnit - 8 linier - af den amerikanske originaltekst. Se Alcoholics Anonymous page 149. Afsnittet der begynder med "Can you have every confidence in his ability to recover?..." er udeladt i den danske tekst.
- (side 156) "Ja, der findes en erstatning og betydelig mere end det. Det er fællesskabet i Anonyme Alkoholikere. Der vil du finde frihed fra sorg, kedsomhed og bekymringer. Dine forestillinger vil forsvinde. Livet vil omsider få en mening.". Den lidt sære sætning, der er understreget, er en oversættelse af 'Your imagination will be fired', hvilket - i denne sammenhæng - nok burde være oversat til noget i retning af 'Du vil få gnisten tilbage'.

⑥ Arbejdskomiteens indstilling:

Godkendelse.

Komiteen mener, den grundlæggende tekst er behæftet med så mange fejl, at der bør gøres noget.

⑦ Arbejdskomiteens begrundelse:

Komiteen mener, den grundlæggende tekst er behæftet med så mange fejl, at der bør gøres noget.

Resultat af afstemning i plenum:

For komiteens indstilling: **66** Imod: **0** Blanke stemmer: **0**

Forslaget er vedtaget

Forslag til behandling på Servicekonferencen 2007

① Forslag til behandling i arbejdskomite nummer: 1	② Forslag nummer: 4
③ Indsendt af: Region Storkøbenhavn	
④ Forslag: Såfremt Servicekonferencen beslutter at foretage en revision af 3. udgave af bogen "Anonyme Alkoholikere", foreslås det, at en professionel oversætter betales for at udføre arbejdet. Inkluderet i dette forslag er, at Litteraturudvalget gennemser og eventuelt tilretter den endelige revision med henblik på at bevare AA-ånden.	
⑤ Indsenderens begrundelse for forslaget: En <i>professionel</i> oversætter vil sikre en hurtig revision. En professionel oversætter har nemmere ved at udpege de steder, hvor den nuværende oversættelse fordrejer, forvirrer, ændrer eller 'reducerer' betydningen af originalteksten. Den endelige gennemlæsning og eventuelle tilretning af det færdige produkt, foretaget af Litteraturudvalget, garanterer, at AA ånden bevares.	
⑥ Arbejdskomiteens indstilling: <i>Forkastelse</i>	
⑦ Arbejdskomiteens begrundelse: <i>I udlandet har de gode erfaringer med at bruge AA'ere til oversættelse, hvorfor komiteen mener, at det også kan lade sig gøre i Danmark.</i> Resultat af afstemning i plenum: For komiteens indstilling: 65 Imod: 0 Blanke stemmer: 1 Forslaget er forkastet	

Forslag til behandling på Servicekonferencen 2007

① Forslag til behandling i arbejdskomite nummer: 1	② Forslag nummer: 5
③ Indsendt af: Region Storkøbenhavn	
④ Forslag: Det foreslås at en professionel oversætter, uden tilknytning til tolvtrinsprogrammerne, betales for at genoversættelse den amerikanske "12 steps and 12 traditions". Inkluderet i dette forslag er, at Litteraturudvalget indledningsvis får mulighed for at instruere oversætteren. Desuden kan Litteraturudvalget gennemse og eventuelt tilrette den færdige oversættelse med henblik på at bevare AA-ånden.	
⑤ Indsenderens begrundelse for forslaget: Servicekonferencen 2006 vedtog at genoversætte "12 trin og 12 traditioner". En <i>professional</i> oversætter vil sikre en hurtig oversættelse - samt en oversættelse, der er tro mod originalen. En professionel oversætter vil sandsynligvis kunne være fri af en følelsesmæssig påvirkning af teksten, således at vigtige men svære passager ikke udelades eller omskrives. En <i>professional</i> oversætter vil sandsynligvis være bedre til at fremkomme med en sprogligt flydende oversættelse. En <i>professional</i> oversætter vil sandsynligvis være i stand til at bevare AA ånden, bl.a. ved at skele til den første oversættelse og i øvrigt støtte sig til Litteraturudvalget i tvivlstilfælde. Ligeledes vil den endelige gennemlæsning og eventuelle tilretning af det færdige produkt, foretaget af Litteraturudvalget, garantere at AA ånden bevares. Udgiften anslås jf. Dansk Forfatterforening at ligge mellem kr. 50.000 og kr. 60.000	
⑥ Arbejdskomiteens indstilling: <i>Forkastelse</i>	
⑦ Arbejdskomiteens begrundelse: <i>Komiteen erfarer, at der ligger en snarlig færdiggørelse af 12+12</i> Resultat af afstemning i plenum: For komiteens indstilling: 66 Imod: 0 Blanke stemmer: 0 Forslaget er forkastet	

Forslag til behandling på Servicekonferencen 2007

① Forslag til behandling i arbejdskomite nummer: 1	② Forslag nummer: 6
③ Indsendt af: Region Storkøbenhavn	
④ Forslag: Det foreslås, at den amerikanske bog "Dr. Bob and the Good Oldtimers" oversættes.	
⑤ Indsenderens begrundelse for forslaget: Vi mener, at denne bog er vigtig for forståelsen af AA's tilblivelse, historie og organisering. Bogen er desuden en af de væsentligste kilder, vi har til uddybning og nuancering af, hvorledes de første AA'ere gav budskabet videre. Den ligger ikke i en dansk udgave, og vi mener, at den bør gøre det snarest muligt.	
⑥ Arbejdskomiteens indstilling: <i>Godkendelse.</i>	
⑦ Arbejdskomiteens begrundelse: <i>Principielt en god bog, da den giver en god forståelse for AA's historie. Vi opfordrer HSR til at finde de organisatoriske ressourcer til at løse den opgave.</i>	
Resultat af afstemning i plenum:	
For komiteens indstilling: 66 Imod: 0 Blanke stemmer: 0	
Forslaget er vedtaget	

Forslag til behandling på Servicekonferencen 2007

① Forslag til behandling i arbejdskomite nummer: 1	② Forslag nummer: 7
③ Indsendt af: Region Storkøbenhavn	
④ Forslag: Det foreslås, at en professionel oversætter betales for at oversættelse den amerikanske "Dr. Bob and the Good Oldtimers". Litteraturudvalget bør indledningsvis instruere oversætteren. Desuden bør Litteraturudvalget gennemse og eventuelt tilrette den færdige oversættelse, med henblik på at bevare AA ånden.	
⑤ Indsenderens begrundelse for forslaget: En <i>professionel</i> oversætter vil sikre en hurtig oversættelse - samt en oversættelse, der er tro mod originalen. Desuden vil en <i>professionel</i> oversætter sandsynligvis være i stand til at bevare AA-ånden, bl.a. ved at støtte sig til Litteraturudvalget i tvivlstilfælde. Ligeledes vil den endelige gennemlæsning og eventuelle tilretning af det færdige produkt, foretaget af Litteraturudvalget, garantere at AA ånden bevares. Udgiften anslås jf. Dansk Forfatterforening at ligge mellem kr. 72.000 og kr. 80.000	
⑥ Arbejdskomiteens indstilling: <i>Forkastelse</i>	
⑦ Arbejdskomiteens begrundelse: <i>I udlandet har de gode erfaringer med at bruge AA'ere til oversættelse, hvorfor komiteen mener, at det også kan lade sig gøre i Danmark.</i> Resultat af afstemning i plenum: For komiteens indstilling: 64 Imod: 1 Blanke stemmer: 1 Forslaget er forkastet	

Forslag til behandling på Servicekonferencen 2007

① Forslag til behandling i arbejdskomite nummer: 1	② Forslag nummer: 8				
③ Indsendt af: Region Storkøbenhavn					
④ Forslag: Det foreslås, at en professionel oversætter betales for at oversættelse den amerikanske "Pass it on". Litteraturudvalget bør indledningsvis instruere oversætteren. Desuden bør Litteraturudvalget gennemse og eventuelt tilrette den færdige oversættelse med henblik på at bevare AA-ånden.					
⑤ Indsenderens begrundelse for forslaget: Servicekonferencen 2006 vedtog at "Pass it on" skulle oversættes. En <i>professional</i> oversætter vil sikre en hurtig oversættelse - samt en oversættelse, der er tro mod originalen. Desuden vil en <i>professional</i> oversætter sandsynligvis være i stand til at bevare AA ånden, bl.a. ved at støtte sig til Litteraturudvalget i tvivlstilfælde. Ligeledes vil den endelige gennemlæsning og eventuelle tilretning af det færdige produkt, foretaget af Litteraturudvalget, garantere at AA ånden bevares. Udgiften anslås jf. Dansk Forfatterforening at ligge mellem kr. 72.000 og kr. 80.000					
⑥ Arbejdskomiteens indstilling: <i>Forkastelse</i>					
⑦ Arbejdskomiteens begrundelse: <i>I udlandet har de gode erfaringer med at bruge AA'ere til oversættelse, hvorfor komiteen mener, at det også kan lade sig gøre i Danmark.</i>					
Resultat af afstemning i plenum:					
For komiteens indstilling:	64	Imod:	2	Blanke stemmer:	0
Forslaget er forkastet					

Forslag til behandling på Servicekonferencen 2007

① Forslag til behandling i arbejdskomite nummer: 1	② Forslag nummer: 9	
③ Indsendt af: ”Hvordan det virker”, Avedøre, onsdag kl. 19.00		
④ Forslag: Det foreslås at den danske tekst til bogen Anonyme Alkoholikere gøres tilgængelig på internettet, ligesom det er tilfældet med den amerikanske 4. udgave på den amerikanske hjemmeside www.aa.org Ligesom udgaven på den amerikanske hjemmeside udgives hvert kapitel i en selvstændig fil, sådan at det ikke er muligt at hente hele bogen på en gang.		
⑤ Indsenderens begrundelse for forslaget: Internettet er et voksende medie og flere og flere søger oplysninger af denne vej. Det er vores fællesskabs basistekst og er en økonomisk og god måde at vise andre, hvad Anonyme Alkoholikere er. Ved at udgive hvert kapitel for sig sikres det, at det ikke er så enkelt at samle hele bogen, og salget af ”rigtige” bøger derved ikke bliver formindsket med risiko for manglende indtægter ved bogsalg.		
⑥ Arbejdskomiteens indstilling: <i>Godkendelse.</i>		
⑦ Arbejdskomiteens begrundelse: <i>Vi mener i komiteen, at vores basislitteratur er yderst vigtig, og at det derfor er en god ide.</i>		
Resultat af afstemning i plenum:		
For komiteens indstilling: 66	Imod: 0	Blanke stemmer: 0
Forslaget er vedtaget		

Forslag til behandling på Servicekonferencen 2007

① Forslag til behandling i arbejdskomite nummer: 4	② Forslag nummer: 1
③ Indsendt af: Region Storkøbenhavn	
④ Forslag: For nuværende står følgende i Servicehåndbogen: " - Indkaldelse til en Servicekonference med den endelige dagsorden skal være regionerne/grupperne i hænde senest 6 uger før Servicekonferencen afholdes". Denne tekst foreslås ændret til " - Indkaldelse til en Servicekonference med den endelige dagsorden skal være regionerne såvel som grupperne i hænde senest 8 uger før Servicekonferencen afholdes".	
⑤ Indsenderens begrundelse for forslaget: Vi finder, at 6 uger er <i>alt</i> for kort tid til at nå "græsrodsarbejdet". Inden for den pågældende tidsfrist skal grupperne nå at have en god og saglig drøftelse af dagsorden. Ligeledes skal gruppernes repræsentanter nå at drøfte gruppernes synspunkter i regi af regionerne. Forslag til dagsorden skal for nuværende fremsendes til Hovedservicekontoret 14 uger inden Servicekonferencen. Vi mener at det er væsentligt at grupperne og regionerne, omend det er på bekostning af Hovedservicerådet, får hovedparten af den afsatte tid til de nødvendige drøftelser. Desuden præciserer den foreslåede ordlyd, at <i>både</i> grupper og regioner skal have den endelige dagsorden inden for fristen. Dette skulle udradere evt. tvivlsspørgsmål om hvorvidt det var tilstrækkeligt, såfremt fx regionerne fik dokumentet rettidigt.	
⑥ Arbejdskomiteens indstilling: <i>Der var enighed om ja til 8 uger med følgende følgetekst "om nødvendigt eftersendes regnskab og budget".</i>	
⑦ Arbejdskomiteens begrundelse: Resultat af afstemning i plenum: For komiteens indstilling: 66 Imod: 0 Blanke stemmer: 0 Forslaget er vedtaget med tilføjelsen "om nødvendigt eftersendes regnskab og budget"	

Forslag til behandling på Servicekonferencen 2007

① Forslag til behandling i arbejdskomite nummer: 4	② Forslag nummer: 2
③ Indsendt af: Servicehåndbogsudvalget	
④ Forslag: Ændring til Servicehåndbogens side 4: <i>Nuværende tekst:</i> <i>Fordelingsnøgle for regionsdelegerede</i> <ul style="list-style-type: none">• Hver region tildeles 4 delegerede - uanset regionens størrelse.• De resterende delegerede op til 55 fordeles efter simpel forholdstalsberegning ud fra de enkelte regioners antal af ordinære AA-grupper på tidspunktet for den foregående Servicekonference.• NB: Ved beregningen benyttes almindelige afrundingsregler. Skulle der herved opstå ét eller flere ubesatte mandater, forårsaget af nedrundinger, fordeles dette/disse med én delegeret til hver af de største regioner, målt i antal delegerede. <hr/> <i>Forslag:</i> <i>Fordelingsnøgle for regionsdelegerede</i> <ul style="list-style-type: none">• Hver region tildeles 4 delegerede - uanset regionens størrelse.• De resterende delegerede op til 55 fordeles efter simpel forholdstalsberegning ud fra de enkelte regioners antal af AA-grupper på tidspunktet for den foregående Servicekonference.• NB: Ved beregningen benyttes almindelige afrundingsregler. Skulle der herved opstå ét eller flere ubesatte mandater, forårsaget af nedrundinger, fordeles dette/disse med én delegeret til hver af de største regioner, målt i antal delegerede.• Såfremt der opstår overskud af mandater som følge af afrundingen, reduceres dette/disse med én delegeret i hver af de største regioner, målt i antal delegerede.	
⑤ Indsenderens begrundelse for forslaget: Der har manglet en beskrivelse af, hvordan beregningen skal foretages, når udregningen giver for mange delegerede. Ordet ”ordinære” falder bort, da der ingen definition er af ”ordinære” grupper. Ved beregningen er det alle registrerede grupper, der tæller med.	
⑥ Arbejdskomiteens indstilling: Der var enighed om at indstille forslaget til godkendelse (med forslagsstillernes begrundelse).	
⑦ Arbejdskomiteens begrundelse: Resultat af afstemning i plenum: For komiteens indstilling: 66 Imod: 0 Blanke stemmer: 0 Forslaget er vedtaget	

Forslag til behandling på Servicekonferencen 2007

① Forslag til behandling i arbejdskomite nummer: 4	② Forslag nummer: 3
③ Indsendt af: Servicehåndbogsudvalget	
④ Forslag: Ændring til Servicehåndbogens side 15: <i>Nuværende tekst:</i> <ul style="list-style-type: none">• <i>b) Retningslinier ved valg af internationale delegerede</i><ul style="list-style-type: none">• <i>Valg af Nordisk-, ESM- og WSM delegeret foretages efter samme retningslinier som de, der gælder for AA's Daglig Ledelse. Retningslinier for WSM lande og delegerede: Se side 19 og 20.</i> <hr/> <i>Forslag:</i> <ul style="list-style-type: none">• <i>b) Retningslinier ved valg af internationale delegerede</i><ul style="list-style-type: none">• <i>Valg af Nordisk-, ESM- og WSM delegeret foretages efter samme retningslinier som de, der gælder for AA's Daglig Ledelse. For at sikre kontinuiteten er det ved valg af WSM delegeret hensigtsmæssigt at kandidaten har været ESM delegeret.</i>• <i>Retningslinier for WSM lande og delegerede: Se side 19 og 20.</i>	
⑤ Indsenderens begrundelse for forslaget: <ul style="list-style-type: none">• <i>Begrundelse:</i>• <i>Erfaringerne har vist, at</i><ul style="list-style-type: none">- <i>de to funktioner hænger sammen</i>- <i>kvalifikationskravene er de samme</i>- <i>i samarbejdet på internationalt plan er det en fordel med erfaring</i>	
⑥ Arbejdskomiteens indstilling: <i>"Det bringer os bedre på linie med andre lande"</i> <i>Alle kunne gå ind for at indstille forslaget til godkendelse med denne ekstra begrundelse</i>	
⑦ Arbejdskomiteens begrundelse: Resultat af afstemning i plenum: For komiteens indstilling: 65 Imod: 0 Blanke stemmer: 1 Forslaget er vedtaget	

Forslag til behandling på Servicekonferencen 2007

① Forslag til behandling i arbejdskomite nummer: 4	② Forslag nummer: 4
③ Indsendt af: Servicehåndbogsudvalget	
④ Forslag: Ændring til Servicehåndbogens side 8: <ul style="list-style-type: none">•• <i>Nuværende tekst:</i><p style="text-align: center;">Valg af Servicekonferencens formand og suppleant</p><ul style="list-style-type: none">• <i>Servicekonferencen skal blandt de delegerede vælge en formand og en suppleant til at præsidere ved den efterfølgende servicekonference.</i>• <i>Servicekonferencens formand skal være knyttet til Servicekonferencen fra begyndelsen og som sådan være med til at "tegne" programmet.</i><p style="text-align: center;">Ønskelige kvalifikationer til både formand og suppleant</p><ul style="list-style-type: none">• <i>Skal på valgtidspunktet deltage i sin sidste (næstsidste) servicekonference som delegeret, samt have mindst 5 års kontinuerlig ærdelighed.</i><ul style="list-style-type: none">• <i>Servicekonferenceudvalg</i> <p><i>Der nedsættes et Servicekonferenceudvalg, hvori det anbefales, at følgende som minimum er deltagere:</i></p> <ul style="list-style-type: none">• <i>- servicekonferenceformanden,</i>• <i>- suppleanten for servicekonferenceformanden</i>• <i>- 1 repræsentant fra daglig ledelse</i>• <i>- 1 repræsentant fra erfaringsgruppen</i>• <i>- 1 repræsentant fra Servicehåndbogsudvalget</i>• <i>- den foregående servicekonferenceformand</i>• <i>- kontorkoordinatoren</i> <hr/> <ul style="list-style-type: none">•• Forslag:• <p style="text-align: center;">Valg af Servicekonferencens formand og suppleant</p> <ul style="list-style-type: none">• <i>Servicekonferencen skal blandt de delegerede vælge en formand til at præsidere ved den efterfølgende servicekonference. Der vælges en suppleant for formanden.</i>• <i>Servicekonferencens formand skal være knyttet til Servicekonferencen fra begyndelsen og som sådan være med til at "tegne" programmet.</i><p style="text-align: center;">Ønskelige kvalifikationer til både formand og suppleant</p>	

Forslag til behandling på Servicekonferencen 2007

- Som hovedregel deltager formanden på valgtidspunktet i sin sidste servicekonference som delegeret, samt har mindst 5 års kontinuerlig ædruelighed.
-
- Det er hensigtsmæssigt, at den, der vælges til formand, har fungeret som suppleant for formanden.

• Servicekonferenceudvalg

Der nedsættes et Servicekonferenceudvalg, hvori det anbefales, at følgende som minimum er deltagere:

- - servicekonferenceformanden,
- - suppleanten for servicekonferenceformanden
- - 1 repræsentant fra daglig ledelse
- - 1 repræsentant fra erfaringsgruppen
- - 1 repræsentant fra Servicehåndbogsudvalget
- - den foregående servicekonferenceformand
- - kontorkoordinatoren

⑤ Indsenderens begrundelse for forslaget:

Begrundelse:

Hensigten med ændringerne er

- at tydeliggøre tidspunktet for valg
- at sikre kontinuitet
- at videregive erfaringerne

⑥ Arbejdskomiteens indstilling:

Vi indstiller forslaget til forkastelse, men indstiller, at udvalget skal arbejde videre med en omformulering.

⑦ Arbejdskomiteens begrundelse:

Det vil være forkert at omformulere meget i komiteen.

Resultat af afstemning i plenum:

For komiteens indstilling: **65** Imod: **0** Blanke stemmer: **1**

Forslaget forkastet, men der arbejdes videre med formuleringen i Servicehåndbogsudvalget

Forslag til behandling på Servicekonferencen 2007

① Forslag til behandling i arbejdskomite nummer: 4	② Forslag nummer: 5
③ Indsendt af: Servicehåndbogsudvalget	
④ Forslag: Forslag til ny side 17 i Servicehåndbogen: <i>Nuværende tekst:</i> <p style="text-align: center;">Hovedservicekontoret</p> <p>AA i Danmark åbnede sit første Hovedservicekontor den 1. maj 1989. Det nuværende kontor blev officielt taget i brug den 1. maj 1999. Adressen er Thorsgade 59,3. tv, 2200 København N.</p> <p><i>På kontoret varetages de centrale funktioner for fællesskabet Anonyme Alkoholikere i Danmark.</i></p> <p><i>Daglig Ledelse har deres faste arbejdspladser på kontoret og varetager administrationen og har ansvaret for de funktioner, der udføres på kontoret. Korrespondance og forespørgsler modtages og besvares. Indtægter og udgifter bogføres og regnskaber udarbejdes.</i></p> <p><i>Kontoret er desuden hjemsted for kontortelefonvagterne, som sammen med hjemmetelefonvagter besvarer opkald til AA's landsdækkende telefonvagt.</i></p> <p><i>Redaktionen for AA Danmarks medlemsblad "Box 334" har ligeledes arbejdspladser på kontoret. En lang række administrative opgaver, for eksempel vedligeholdelse af AA's hjemmeside, opdatering af mødelister, massekopiering og -udsendelser, varetages af AA Data og Produktionsudvalget. Salget af konferencegodkendt litteratur sker også fra Hovedservicekontoret, og litteraturlageret er ganske pladskrævende.</i></p> <p><i>De mange faste brugere af Hovedservicekontoret afholder jævnligt kontormøder, hvor kontorets funktioner koordineres.</i></p> <p><i>Kontoret benyttes endvidere i udstrakt grad som mødested for Hovedservicerådet og de forskellige faste og midlertidige udvalg, for eksempel Servicekonferenceudvalget, Servicehåndbogsudvalget, Historieudvalget og Litteraturudvalget.</i></p> <p><i>Fyldestgørende rapporter for det daglige arbejde på kontoret forelægges Hovedservicerådet af Daglig Ledelse</i></p>	
Forslag: <p style="text-align: center;">Hovedservicekontoret</p> <p>AA i Danmark åbnede sit første Hovedservicekontor den 1. maj 1989. Det nuværende kontor blev officielt taget i brug den 1. maj 1999. Adressen er Thorsgade 59,3. tv, 2200 København N.</p> <p>På kontoret varetages de centrale funktioner for fællesskabet Anonyme Alkoholikere i Danmark.</p> <p>Daglig Ledelse har deres faste arbejdspladser på kontoret og varetager sammen med</p>	

Forslag til behandling på Servicekonferencen 2007

Kontorkoordinatoren administrerer og har ansvaret for de funktioner, der udføres på kontoret. Korrespondance og forespørgsler modtages og besvares. Indtægter og udgifter bogføres, og regnskaber udarbejdes.

Kontoret er desuden hjemsted for kontortelefonvagterne, som sammen med hjemmetelefonvagter besvarer opkald til AA's landsdækkende telefonvagt.

Redaktionen for AA Danmarks medlemsblad "Box 334" har ligeledes arbejdspladser på kontoret. En lang række administrative opgaver, for eksempel vedligeholdelse af AA's hjemmeside, opdatering af mødelister, massekopiering og -udsendelser, varetages af AA Data og Produktionsudvalget. Salget af konferencegodkendt litteratur sker også fra Hovedservicekontoret, og litteraturlageret er ganske pladskrævende.

De mange faste brugere af Hovedservicekontoret afholder jævnligt kontormøder, hvor kontorets funktioner koordineres af Kontorkoordinatoren.

Kontoret benyttes endvidere i udstrakt grad som mødested for Hovedservicerådet og de forskellige faste og midlertidige udvalg, for eksempel Servicekonferenceudvalget, Servicehåndbogsudvalget og Litteraturudvalget.

Fyldestgørende rapporter for det daglige arbejde på kontoret forelægges Hovedservicerådet af Daglig Ledelse og/eller Kontorkoordinatoren.

⑤ Indsenderens begrundelse for forslaget:

Siden er forældet blandt andet vedrørende Kontorkoordinator og er derfor opdateret.

⑥ Arbejdskomiteens indstilling:

Forslaget indstilles til godkendelse med følgende ændring: Ordene i tredje sidste afsnit "af kontorkoordinatoren" slettes.

⑦ Arbejdskomiteens begrundelse:

Det er Daglig Ledelse, der står for kontormøderne

Resultat af afstemning i plenum:

For komiteens indstilling: **65** Imod: **0** Blanke stemmer: **1**

Forslaget er godkendt med ændringen: Ordene i tredje sidste afsnit "af kontorkoordinatoren" slettes.

Forslag til behandling på Servicekonferencen 2007

① Forslag til behandling i arbejdskomite nummer: 4	② Forslag nummer: 6
③ Indsendt af: Otto K., Esbjerg	
④ Forslag: Det foreslås, at antallet af observatører til Servicekonferencer reguleres således, at det svarer til antallet af 4.års delegerede i de på gældende regioner.	
⑤ Indsenderens begrundelse for forslaget: Der har de senere år været debat om fremtidens Servicekonferencer - form, frekvens og omfang. Resultaterne af disse debatter har været diffuse og uanvendelige. Vi må tage til efterretning, at det ikke er muligt at opnå nogen enighed om større radikale ændringer af Servicekonferencen i sin nuværende form. Men med små ændringer af SK's udvikling til en mere hensigtsmæssig / passende størrelse kan dette forslag måske være et skridt på vejen. Samtidig vil det på sigt sikre naturlig rotation.	
⑥ Arbejdskomiteens indstilling: Forslaget indstilles til forkastelse	
⑦ Arbejdskomiteens begrundelse: Konsekvenserne er uklare. Revision af SK-regler bør gøres i en større sammenhæng. Den forrige ændring bør stå sin prøve.	
Resultat af afstemning i plenum: For komiteens indstilling: 65 Imod: 0 Blanke stemmer: 1 Forslaget er forkastet	

Workshops på Servicekonferencen 2007

① Forslag til behandling i arbejdskomite nummer: 1 - 2	② Forslag nummer: WS1
③ Indsendt af: Servicekonferenceudvalget	
④ Forslag: På serviceplan i AA Danmark diskuteres ofte, hvordan AA bør udvikle sig. Hvordan ser du som AA'er og grupperepræsentant, at AA Danmark bør udvikle sig i fremtiden inden for Service?	
⑤ Indsenderens begrundelse for forslaget: Diskuter de forslag, I har med fra grupperne, og kom med konkrete forslag til handling, hvis dette er muligt.	
Konklusioner / Forslag til handling:	

Komite 1's indstilling:

ikke debatteret

Komite 2's indstilling:

Konklusion: at AA fortsat bør udvikle sig i takt med den almindelige samfundsudvikling, således at der skabes sammenhængskraft.

Traditionerne må dog ikke forhindre, at AA's budskab bringes videre.

Handling:

- 1. Uddeling af brochurer til biblioteker, kulturhuse, skadestuer og lægevagter.*
- 2. Uddeling af kuverter indeholdende oplysningsmateriale til praktiserende læger og speciallæger.*
- 3. Deltagelse med oplysningsstande på lægedage og festivals.*
- 4. Spots på radio og TV.*
- 5. Kontaktpersoner i de nye kommuner.*
- 6. Oplysningsarbejde på hospitaler og institutioner.*
- 7. AA skal være anonym-----ikke usynlig.*

Komite 3's indstilling:

- Gruppe repræsentant-træning (eventuelt seminar) – klæde grupperepræsentanten bedre på.*
- Information*
Centralt fra AA – i letfatteligt kort og koncist sprog
Plakat der viser AA DK's opbygning
Lille regionsblad
- Vi skal blive bedre til at kommunikere*
- Der er tre sider på trekanten – husk service.*
- Respekt for vores arv, de 12 trin, traditioner og koncepter.*
- Husk den omvendte trekant.*

Workshops på Servicekonferencen 2007

Komite 4's indstilling:

"AA Danmark udvikler sig langsomt, men gør det noget? Det er vigtigt, at vi holder på dem, der er i service. Hvis vi hver især gør en indsats og bliver ved, er der altid nogen, der bliver interesseret. At vi hver især finder vores efterfølger"

Workshops på Servicekonferencen 2007

① Forslag til behandling i arbejdskomite nummer: 1 - 2	② Forslag nummer: WS2
③ Indsendt af: Region Nordsjælland	
④ Forslag: 6. tradition	
⑤ Indsenderens begrundelse for forslaget: Workshoppen bedes diskutere betydningen/værdien af 6. tradition. Følgende uddrag fra hæftet "AA Tradition – How it developed" siger klart, hvordan vi bør forholde os: "Vi kan sige helt udtrykkeligt, at hverken A.A. som et hele eller nogen A.A. gruppe bør gå ind i nogen aktivitet anden end retlinet A.A. Som gruppe kan vi ikke støtte, finansiere eller danne en alliance med nogen anden sag, hvor god den end måtte være; vi kan ikke linke A.A. navnet til andre foretagender inden for alkohol området i en sådan udstrækning, at offentligheden får det indtryk, at vi har svigtet vort egentlige formål" Der har i det forløbne år været en del uheldige udsendelser fra vort Hovedkontor, hvor anvendelsen af AA's adresse har tilknyttet og AA penge har givet støtte til beslægtet formål; bl.a. Klintekongens Rige, CPH12 og Klub 24. Desuden har der i Box 334 været annonce for DCAA samt flere indlæg fra og om et fællesskab, som ikke er tilknyttet A.A.. Ydermere kræver den større udbredelse af hjemmesider, at vi får en grundig drøftelse af 6. tradition. Hvornår er det tilknytning, og hvornår er det samarbejde? Hvordan undgår vi links på hjemmesiderne, som bringer A.A. navnet i miskredit? Hvornår løber vore gode hjerter af med os i modstrid med principperne før personer/formålet?	
Konklusioner / Forslag til handling:	

Bilag til workshop om 6. Tradition på SK 2007.

I slutningen af 1940'erne skrev Bill W. en række artikler om vore traditioner. Nedenstående er en oversættelse af en af de artikler, som angår 6. tradition.
Oversættelse er uofficiel.

Nedenstående er oversat fra hæftet "AA Tradition How it Developed By Bill W.", 1983, side 20-22

Farerne ved at sammenkæde A.A. med andre projekter.

-1947-

(Farer som Tradition Seks og Otte erkender)

Vor A.A. erfaring har fremkaldt følgende sæt af vigtige, men indtil nu uløste spørgsmål.
For det første bør A.A. som et hele gå ind i udenforstående områder som hospitalisering, forskning og ikke kontroversiel alkohol undervisning? For det andet er et A.A. medlem, som handler absolut som enkeltperson, berettiget til at bringe sin specielle erfaring og viden med ind i sådanne foretagender? For det tredje; hvis et A.A. medlem involverer sig i disse aspekter af samlet alkohol problem, under hvilke betingelser bør han arbejde?

Workshops på Servicekonferencen 2007

Med hensyn til disse spørgsmål kan næsten hvilken som helst opfattelse høres blandt vore grupper. Stort set er der tre åndsretninger: ”gør alting” skolen; ”gør noget af det” skolen og ”gør ingenting” skolen.

Vi har A.A.’er så ængstelige for, at vi måske bliver rodet ind i noget eller på en eller anden måde vil blive udnyttet, at de vil bevare os som et strengt lukket fællesskab. De vil udøve det stærkest mulige pres for at forhindre alle A.A.’er, både individuelle som grupper, i gøre noget som helst overhovedet omkring det samlede alkohol problem, undtagen naturligvis deres rene A.A. arbejde. De ser spøgelseset af Washington bevægelsen, som var til for alkoholikere for hundrede år siden, men som blev splittet i uenighed, delvis fordi dets medlemmer offentlig gik ind for afskaffelse, forbud – og andet nonsens. Disse A.A.’er tror på, at vi må bevare vor isolation for enhver pris; at vi må holde os ubetinget for os selv, hvis vi vil undgå samme skæbne.

Så har vi det A.A., som vil have os til ”at gøre alting” til bedste for det samlede alkohol problem – til enhver tid, hvilket som helst sted og på hvilken som helst måde! I sin begejstring tror han ikke kun, at hans elskede A.A. er et universalmiddel for drankere, men han mener også, at vi har svaret for enhver og alting angående alkohol. Det ligger ham stærkt på sinde, at A.A. bør sætte sit navn og økonomiske anseelse utvetydigt bag ethvert førsteklases forsknings-, hospitals- eller uddannelsesprojekt. Idet han ser, at A.A. nu skaber overskrifterne, argumenterer han for, at vi gratis bør låne vor kæmpe goodwill ud. Han udtaler:” Hvorfor skulle vi A.A.’er ikke stille os op i offentligheden og bekende kulør? Millioner vil let kunne skaffes til den gode sag med alkohol.” Denne entusiasts dømmekraft er sommetider formørket af den kendsgerning, at han ønsker at gøre karriere. Men for de fleste, som udtrykker deres begejstring så ubekymret, er det oftere et tilfælde af ren overskud plus i mange tilfælde en dyb følelse af socialt ansvarlighed, er jeg sikker på.

Så vi har blandt os de entusiastiske og de overforsigtige; ”De der gør alting” og ”De der ingenting gør”. Men gennemsnits A.A.’eren er ikke så bekymret over disse foreteelser, som han har været tidligere. Han ved, at ud af mørket vil der snart komme lys. Snart vil der fremkomme en afklaret politik, som alle kan gå ind for. Testet af tiden vil den politik, hvis den er fornuftig, blive A.A. tradition.

Sommetider har jeg været bange for, at A.A. aldrig ville skabe en gennemførlig politik. Ej heller blev min frygt herfor formindsket, eftersom mine egne opfattelser svingede komplet selvmodsigende fra det ene ekstreme til det andet. Men jeg burde have haft mere tillid. Vi er begyndt at have tilstrækkelig af erfaringens kraftige lys til at se mere klart; at være i stand til at sige med mere sikkerhed, hvad vi kan og hvad vi ikke kan gøre ved sager som for eksempel uddannelse, forskning og lignende.

For eksempel, kan vi helt udtrykkeligt sige, at hverken A.A. som et hele eller nogen A.A. gruppe bør gå ind i nogen aktivitet anden end retlinet A.A. Som gruppe kan vi ikke støtte, finansiere eller danne en alliance med nogen anden sag, hvor god den end måtte være; vi kan ikke linke A.A. navnet til andre foretagender inden for alkohol området i en sådan udstrækning, at offentligheden får det indtryk, at vi har svigtet vort egentlige formål. Vi må få vore medlemmer og vore venner inden for disse felter fra at fremhæve A.A. navnet i deres reklame eller appeller for offentlige midler. At handle anderledes vil sikkert bringe vor enhed i fare, og at vedligeholde vor enhed er uden tvivl vor største forpligtelse – over for vore alkoholiske brødre og offentligheden i almindelighed. Erfaringen har, mener vi, allerede gjort disse principper selvindlysende.

Workshops på Servicekonferencen 2007

Endskønt vi nu bevæger os til mere diskutabelt område, må vi indtrængende spørge os selv om, hvorvidt nogen af os som enkeltperson bør bringe vor specielle erfaring ind i andre aspekter af alkohol området. Skylder vi ikke i høj grad samfundet det, og kan dette gøres uden at involvere A.A. som et hele?

Efter min mening er "det at gøre ingenting" blevet utænkeligt, delvis fordi jeg er sikker på, at vore medlemmer kan arbejde i andre ikke kontroversielle alkoholaktiviteter uden at bringe A.A. i fare, hvis de følger nogle få enkle forholdsregler, delvis fordi jeg har fået en dyb overbevisning om, at gøre mindre ville være at fratage hele samfundet de yderst værdifulde bidrag, vi næsten sikkert kan bringe. Endskønt vi er A.A.'er og A.A. må komme først, er vi også verdensborgere. Desuden er vi, ligesom vore gode venner lægerne, moralsk forpligtet til at dele alt, vi ved, med hele menneskeheden.

Derfor ser det for mig ud til, at nogle af os må følge kaldet fra andre felter. Og de, som gør, behøver kun at huske på, at de først og fremmest er A.A.'er; at de i deres nye aktiviteter kun er enkeltpersoner. Det betyder, at de vil respektere princippet om anonymitet i pressen; at de, hvis de optræder for det store publikum, ikke vil beskrive sig som A.A.'er; at de vil afholde sig fra at fremhæve deres A.A. status ved appeller for penge og reklame.

Disse enkle principper for handlemåde kan, hvis de anvendes samvittighedsfuldt, snart fordrive al frygt, rimelig eller urimelig, som mange A.A.'ere nu nærer. På et sådant grundlag kan A.A. som et hele forblive neutral og dog venligsinde over for hvilken som helst ikke kontroversiel sag, der forsøger at skrive en lysere side i alkoholismens mørke annaler.

Kortfattet sammenfattet er jeg temmelig sikker på, at vor politik med hensyn til "udenforstående" projekter vil vise at blive dette: "A.A. sponsorerer ikke projekter i andre områder. Men hvis disse projekter er konstruktive og ikke kontroversielle i karakter, så er A.A. medlemmer frie til at engagere sig i dem uden at blive kritiseret, såfremt de kun handler som enkeltpersoner og er påpasselige med A.A. navnet". Måske er det det. Skal vi forsøge det?

(oversat af Hans Jørgen A.)

Komite 1's indstilling:

Hvad angår udsendelse fra HSK samt links AA's hjemmeside mener vi at AA's traditioner skal være retningsgivende.

Komite 2's indstilling:

Konklusion/handling:

*Afvente IT-udvalgets forslag til, hvad der må ligge på AAs hjemmeside. Dette vil også være retningsgivende for, hvad der kommer til at stå i BOX 334.
Vi henstiller til at traditionerne overholdes.*

Komite 3's indstilling:

IT-udvalget har afgivet indstilling herom til HSR, og gruppen mener, at denne bør følges også for skriftligt materiale.

Vi afventer et års tid og ser, hvordan ovenstående fungerer.

Workshops på Servicekonferencen 2007

Komite 4's indstilling:

Der henvises til HSR's beslutning og stilles pt. Ikke forslag til yderligere tiltag.

På den fælles hjemmeside, www.anonyme-alkoholikere.dk, kaldet "Portalen", kan der lægges de samme oplysninger, som kan udsendes officielt fra AA Danmark.

Indholdet på "Portalen" skal være fri for reklamer.

Når Portalen forlades ved overgang til underliggende sider fra regioner og grupper eller ved links til eksterne sider, vises følgende tekst:

"Du forlader nu AA Danmarks officielle hjemmeside. De følgende sider kan indeholde oplysninger, der"

På Portalen kan lægges:

- konferencegodkendt materiale
- mødelister
- links til udenlandske officielle AA-sider
- links til grupper, der er tilmeldt den officielle mødeliste
- undersider til udvalg med password til udvalgenes medlemmer (for eksempel til dagsordener og referater)

Underliggende regioner og grupper, som opfylder de betingelser, Servicekonferencen 2003 har vedtaget. (bilag 1).

Mødekalenderen kan indeholde:

- AA-udvalg og funktioner under Hovedservicerådet
- arrangementer godkendt af Servicekonferencer eller Hovedservicerådet, for eksempel Landsmøde, Nordisk møde
- møder, der afholdes på Hovedservicekontoret
- regionsmøder

Regioner og grupper bør have deres egne mødekalendere med regionale og lokale aktiviteter.

Workshops på Servicekonferencen 2007

① Forslag til behandling i arbejdskomite nummer: 2	② Forslag nummer: WS3
③ Indsendt af: Servicekonferenceudvalget	
④ Forslag: 7. Tradition	
⑤ Indsenderens begrundelse for forslaget: Workshoppen bedes diskutere ånden i AA's 7. tradition i forhold til konkrete problemstillinger, som AA står overfor på både gruppeniveau og på landsplan. Her tænkes bl.a. på følgende konkrete eksempler:	
<ul style="list-style-type: none">• En gruppe får stillet et gratis lokale til rådighed. Bør gruppen betale husleje eller ej?• Informationsudvalget får på AA's vegne rabat på deres deltagelse ved en messe for læger, da messeledelsen mener, at AA lever op til nogle krav for at få rabat. Formålet med deltagelsen var at gøre opmærksom på AA's eksistens i Danmark. Kan AA modtage en sådan rabat?• AA påtænker at lave et spot til OBS på TV. Der er mulighed for at få det vist gratis, hvis det lever op til nogle krav. Kan AA modtage en sådan "gave"?	
Diskussionen bør om muligt udmunde i konkrete forslag til handling.	
Konklusioner / Forslag til handling:	

Komite 1's indstilling:

ikke debatteret

Komite 2's indstilling:

Konklusion :Arbejdskomite 2 ser ingen problemer i at modtage gratis hjælp til gavn for den lidende alkoholiker.

Komite 3's indstilling:

Så længe vi ikke får modydelse. Vi henviser til 7. tradition i den lange version "modtagelse af store gaver eller bidrag, der indebærer nogen som helst forpligtelser er uklogt."

Vi skal som hovedregel benytte vores sunde fornuft og gruppesamvittigheden, idet enhver gruppe er selvstyrende.

Vi skal tage hensyn og ikke ligge til last for andre

Komite 4's indstilling:

Af tidsgrunde ingen konklusion.

Workshops på Servicekonferencen 2007

① Forslag til behandling i arbejdskomite nummer: 2	② Forslag nummer: WS4
③ Indsendt af: Servicekonferenceudvalget	
④ Forslag: 11. tradition	
⑤ Indsenderens begrundelse for forslaget: Workshoppen bedes i lyset af de stadig flere brud på anonymiteten i bøger, på TV og i blade diskutere ånden i 11. tradition. Kan eller skal AA gøre noget?	
Konklusioner / Forslag til handling:	

Komite 1's indstilling:

Komite 2's indstilling:

Konklusion: AA bør fortsat arbejde med udbredelsen af kendskab til 11. tradition.

Komite 3's indstilling:

Kan eller skal AA gøre noget?

Pressemeddelelse findes til journalister, denne findes på AA's hjemmeside og sendes til pressen uge 40 hvert år – denne er tilgængelig for enhver AA'er til afbenyttelse før eller ved henvendelse til eller fra pressen.

Der findes et lille kort (produceret af Llv), som fortæller om, hvordan vi forholder os til pressen - kan dette yderligere lægges på hjemmesiden?

Ved brud på den personlige anonymitet mener gruppen, at en kærlig personlig henvendelse ansigt til ansigt er i AA's ånd. AA som helhed bør ikke reagere i disse situationer.

Komite 4's indstilling:

Mangler

Workshops på Servicekonferencen 2007

① Forslag til behandling i arbejdskomite nummer: 2	② Forslag nummer: WS5
③ Indsendt af: Servicekonferenceudvalget	
④ Forslag: 1. - 2. tradition	
⑤ Indsenderens begrundelse for forslaget: Hils kritik velkommen. Er vi gode nok til at modtage og give kritik og på den måde tænke på, at vores fælles velfærd kommer først. Problemer, der ikke bliver løst i tide vokser og ender med angst, vrede, benægtelse og manglende ydmyghed. Se ”som Bill ser på det” s. 236 – Brev fra 1955.	
⑥ Arbejdskomiteens indstilling:	
⑦ Arbejdskomiteens begrundelse:	

Komite 1's indstilling:

Komite 2's indstilling:

Indstilling: Forslaget kan ikke behandles.

Begrundelse: Der er ikke fremsendt noget forslag.

Komite 3's indstilling:

Vi er i AA ikke gode nok til at tage eller give kritik.

For AA's fælles bedste bør vi skele til egnethed.

Vi skal sørge for, at kritik bliver givet på en kærlig og nænsom måde.

Komite 4's indstilling:

Mangler

Formænd/sekretærer i komiteer 2008:

Komite 1:	Formand	Lone L
	Sekretær	Hans Andreas
Komite 2:	Formand	Susanne H
	Sekretær	Thomas J
Komite 3:	Formand	Henrik R
	Sekretær	Troels
Komite 4:	Formand	Gladys
	Sekretær	Charlotte T

14. Valg

14.1. *Præsentation/valg af Viceformand for Hovedservicerådet*

Otto overbragte en varm hilsen og en stor tak fra den afgående viceformand, Erik, der var blevet forhindret i at deltage i Servicekonferencen

Bente O fra Region IV blev valgt med akklamation

14.2. *Præsentation/valg af Sekretær for Hovedservicerådet*

Svend H fra Region Syd blev valgt med akklamation

14.3. *Præsentation/valg af Nordisk Delegeret (hvis Lisbeth vælges, skal der også vælges en suppleant)*

Lisbeth var forhindret i at deltage i Servicekonferencen.

Lisbeth C fra Region Midtjylland blev valgt med akklamation

Da der ingen emner var til suppleantposten, blev det pålagt Hovedservicerådet at konstituere en suppleant (der tiltræder 1. januar 2008)

Eva fra Region Syd meldte sig som kandidat til posten som suppleant

14.4. *Præsentation/valg af ESM delegeret*

Mogens B A fra Region Nordsjælland blev valgt med akklamation

14.5. *Præsentation/valg af WSM delegeret*

Ib fra Region Storkøbenhavn blev valgt med akklamation

14.6. *Præsentation og valg af Servicekonferenceformand 2008*

Mads B fra Region Storkøbenhavn blev valgt med akklamation

14.7. *Præsentation og valg af suppleant for Servicekonferenceformand 2008*

Jørgen A H fra Region Nordsjælland blev valgt med akklamation

14.8. *Præsentation af nye medlemmer af Hovedservicerådet*

Referat Servicekonference 2007

Erland D fra Region Midtjylland og
Svend A fra Region Nordjylland blev præsenteret

15. Fastsættelse af næste års Servicekonference: Der foreslås 26. – 27. april 2008

**Næste års Servicekonference afholdes på Kursuscenter Brogården,
Abelonelundvej 40, Strib, 5500 Middelfart**

26. - 27. april 2008

16. Eventuelt

Søren ønskede til lykke med valgene og takkede konferencen for at have fået lov at være med 15 gange. Nævnte nogle årstal i denne forbindelse:

- 1992, hvor deltagerne selv lavede mad
- 1993, Fællesledelsen i Baldersgade
- 1996, konstitueret som formand
- regionsarbejde og arbejde i Hovedservicerådet
- 2003, sekretær
- 2004 og 2005, deltagelse i Servicekonferencen i York
- Fremtiden: Ansøger om at blive ESM delegeret, men tager først et sabbatår fra service

Anders fra Nuuk takkede for invitationen og understregede, at det er meget lærerigt at se, hvordan Servicekonferencen fungerer.

I Nuuk er det stadig lidt mindre struktureret med møderne, men deltagerne holder sig dog ædru.

Har lært meget om fortroligheden, varmen og glæden.

I Grønland er det også vanskeligt at få deltagere til servicearbejdet.

Anders berettede om en pudsig episode. En gruppe i Nuuk havde fået en del penge i hatten, og drøftede, hvordan pengene skulle anvendes. Gruppen blev hurtigt enige om, at der kunne blive til en aften med bowling og så en god middag!

Nu har vi fundet ud af, at pengene kan bruges til noget andet: Til at række ud efter den lidende alkoholiker.

Anders gav udtryk for, at der er meget med hjem i bagagen fra Servicekonferencen og takkede for, at AA Danmark står parat til at hjælpe, blot der bliver spurgt!

Geir fra Norge takkede for en god konference og overbragte en varm hilsen fra AA Norge

17. 4. års delegeret siger farvel

Mads, Joan og Marianne takkede af efter 4 år som delegerede

Referat Servicekonference 2007

18. To AA's oplevelse af Servicekonferencen

Per fortalte, at det var hans første Servicekonference i cirka 14 år. Han havde en del erfaring med servicearbejdet fra arbejdet i Region Nordsjælland og fra arbejdet som telefonvagt. Han havde haft det skidt med oplevelserne på sin første servicekonference, men denne gang havde det været en rigtig god oplevelse i en kærlig AA-ånd.

Helle C havde hørt om, at det var et godt sted og en god konference. Men det her er noget, det er umuligt at læse sig til. Det skal opleves. Var blevet mødt af knus og velkommen og så videre, og så var der en hel del, der havde samme efternavn, som hun selv: Alkoholiker!

Helle takkede for velkomsten, det gode møde og varmen. Samtidig havde hun fået et stort indblik i, hvad det er, der foregår.

19. Afslutning og Sindsrobønnen

Gert rettede en tak til Otto for en god ledelse af mødet. Dette affødte en større klapsalve fra konferencedeltagerne.

Gert rettede også en stor tak til stedet og især køkkenet for den store disciplin og de glade smil. Som et kuriosum fortalte han, at køkkenlederen har bedt om at være på arbejde ved den næste Servicekonference.

Takkede Servicekonferenceudvalget for samarbejdet. Der er påbegyndt en proces med at udsende færre papirer.

Gert afsluttede med at nævne et gammelt citat, der siger, at "En befolkningsgruppe vælger den leder, de fortjener" - I får den Servicekonference, i selv fortjener!

Afsluttet med Sindsrobønnen.

Derefter frokost og hjemrejse.

Referenter:

Mary og Svend